

Аннотация рабочей программы дисциплины:

Б1.В.ДВ.1.2 – «Перевод аннотирование и реферирование научно-технической литературы (немецкой)»

Целью является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности; для общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Развитие коммуникативной компетенции осуществляется путём формирования у студентов речевых умений говорения, чтения, аудирования и письменной речи. В процессе обучения немецкому языку студенты овладевают умением постоянно совершенствовать получаемые языковые знания, вырабатывают навыки пользования справочной литературой на немецком языке (толковыми и другими словарями, справочниками, энциклопедиями).

Задачи дисциплины:

- совершенствование коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, чтении и письме); умений планировать свое речевое поведение;
- систематизация, расширение и закрепить грамматических знаний;
- формирование основных лингвистических понятий и представлений;
- формирование навыков перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности, аннотирования и реферирования текстовой информации;
- формирование навыков составления и осуществления монологических высказываний по профессиональной тематике (доклады, сообщения и др.);
- формирование навыков самостоятельной работы со специальной литературой на иностранном языке.
- овладение новыми языковыми средствами в соответствии с отобранными темами и сферами общения: увеличение объема используемых лексических единиц; развитие умений оперирования языковыми единицами в коммуникативных целях;
- развитие общих и специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком, удовлетворять с его помощью познавательные интересы в других областях знания.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части блока Б1. Освоение дисциплины основывается на знаниях, полученных по дисциплине Б1.Б.1. «Иностранный язык».

Изучение дисциплины «Перевод, аннотирование и реферирование научно-технической литературы» необходимо для последующего освоения дисциплин базовой и вариативной части, а так же прохождения учебной и производственной практик.

Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения ОПОП:

Код компетенции	Содержание компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины
-----------------	------------------------	--

ПК-22	способность проводить сбор, анализ научно-технической информации, отечественного и зарубежного опыта по тематике исследования	<p>Знать: методы сбора и анализа научно-технической информации по тематике исследований.</p> <p>Уметь: читать и понимать аутентичные публицистические и научно-популярные тексты, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи;</p> <p>Владеть: - навыками библиографического поиска с использованием современных информационных технологий.</p>
ПК-26	способность оформлять полученные результаты в виде презентаций, научно-технических отчетов, статей и докладов на научно-технических конференциях	<p>Знать: основную терминологию своей специальности, наиболее общеупотребительные слова и выражения; правила и этапы составления аннотации и реферата научного текста.</p> <p>Уметь: оформлять полученные результаты в виде презентаций, научно-технических отчетов, статей и докладов на научно-технических конференциях; использовать иностранный язык в профессиональной деятельности; реферировать и аннотировать литературу по специальности.</p> <p>Владеть: навыками работы с оригинальной литературой по специальности.</p>

Объем дисциплины с указанием отведенного на них количества академических часов: 72 часов / 2 зачетные единицы.

Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам):

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (Тематика занятий)	Формируемые компетенции
1.	Раздел I. Основы реферирования научного текста.	Тема 1. Перевод текста. Требования к переводу. Особенности и способы перевода терминов.	ПК-22, ПК-26
2.		Тема 2. Реферирование текста. Типы реферата. Структура реферата. Основные этапы реферата. Специфика языка в реферате. Способы изложения информации в реферате. Наиболее общеупотребительные клише и выражения	ПК-22, ПК-26
3.		Тема 3. Реферат-конспект	ПК-22, ПК-26
4.		Тема 4. Информативный реферат	ПК-22, ПК-26
5.		Тема 5. Проблемный реферат-резюме	ПК-22, ПК-26
6.	Раздел II. Основы аннотирования научного текста.	Тема 1. Аннотация. Виды аннотаций. Различия реферата и аннотации	ПК-22, ПК-26
7.		Тема 2. Общие аннотации	ПК-22, ПК-26
8.		Тема 3. Специализированные аннотации	ПК-22, ПК-26

Форма промежуточной аттестации: Зачет.